



Saturs

II *Informācija*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

**Eiropas Komisija**

2014/C 336/01	Komisijas paziņojums par iestādi, kura pilnvarota izdot izcelsmes sertifikātus saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 891/2009 .....	1
2014/C 336/02	Komisijas paziņojums par iestādi, kura pilnvarota izdot autentiskuma apliecības saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 481/2012 .....	2
2014/C 336/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.7341 – MVD/Postcon/ADVO) <sup>(1)</sup> .....	4

III *Sagatavošanā esoši tiesību akti*

**Eiropas Centrālā banka**

2014/C 336/04	Eiropas Centrālās bankas atzinums (2014. gada 24. jūnijs) par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par ziņošanu par vērtspapīru finansēšanas darījumiem un to pārredzamību (CON/2014/49) .....	5
---------------	--	---

#### IV Paziņojumi

##### EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

###### **Eiropas Komisija**

2014/C 336/05	Euro maiņas kurss .....	20
---------------	-------------------------	----

##### DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2014/C 336/06	Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu .....	21
2014/C 336/07	Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu .....	21
2014/C 336/08	Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu .....	22

---

#### V Atzinumi

##### CITI TIESĪBU AKTI

###### **Eiropas Komisija**

2014/C 336/09	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ...	23
2014/C 336/10	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ...	27

## II

*(Informācija)*

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

**Komisijas paziņojums par iestādi, kura pilnvarota izdot izcelsmes sertifikātus saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 891/2009**

(2014/C 336/01)

Ar Komisijas 2009. gada 25. septembra Regulu (EK) Nr. 891/2009, kas publicēta 2009. gada 26. septembra *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* numurā L 254, ir atvērta importa tarifa kvota Austrālijas izcelsmes cukuram.

Regulas (EK) Nr. 891/2009 10. pantā ir noteikts, ka saskaņā ar šo kvotu importētos produktus laiž brīvā apgrozījumā ar nosacījumu, ka tiek uzrādīts izcelsmes sertifikāts.

Atbilstīgi šai regulai izcelsmes sertifikātus drīkst izdot šāda iestāde.

*NSW Business Chamber Ltd t/a Australian Business Chamber*  
375 Wickham Terrace,  
Spring Hill QLD 4000  
AUSTRALIA

Tālr.: +61 738422294

Mob. tālr.: +61 418750679

Fakss: +61 730133422

E-pasts: [exportsdocs.qld@australianbusiness.com.au](mailto:exportsdocs.qld@australianbusiness.com.au)

---

**Komisijas paziņojums par iestādi, kura pilnvarota izdot autentiskuma apliecības saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 481/2012**

(2014/C 336/02)

Padomes 2009. gada 13. jūlija Regula (EK) Nr. 617/2009 par autonomas tarifu kvotas atvēršanu augstas kvalitātes liellopu gaļas importam<sup>(1)</sup> tika grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 22. maija Regulu (ES) Nr. 464/2012<sup>(2)</sup>.

Komisijas 2009. gada 13. jūlija Regula (EK) Nr. 620/2009, ar ko paredz importa tarifa kvotu pārvaldību augstas kvalitātes liellopu gaļai<sup>(3)</sup>, tika atcelta un aizstāta ar Komisijas 2012. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 481/2012, ar ko nosaka noteikumus tarifa kvotas pārvaldīšanai augstas kvalitātes liellopu gaļai<sup>(4)</sup>.

Īstenošanas regulas (ES) Nr. 481/2012 3. pantā noteikts, ka, laižot brīvā apgrozībā produktus, kas importēti atbilstīgi kvotai ar kārtas numuru 09.2202, ar kuru aizstāja Regulā (EK) Nr. 620/2009 minēto kvotu ar kārtas numuru 09.4449, ir jāuzrāda autentiskuma apliecība.

Iestādes, kas pilnvarotas izdot autentiskuma apliecības saskaņā ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 481/2012, ir šādas:

*Department of Agriculture, Fisheries and Forestry (DAFF) of the Australian Government*  
18 Marcus Clarke Street  
Canberra City ACT 2601  
AUSTRALIA  
Kontaktinformācija: Biosecurity Service Group  
Mr Greg READ, Executive Manager  
Tālr. +61 262723594  
E-pasts: pr@aqis.gov.au

*Food Safety and Inspection Service (FSIS) of the United States Department of Agriculture (USDA)*  
Washington, D.C. 20250  
UNITED STATES OF AMERICA  
Internets: <http://www.fsis.usda.gov>

*Canadian Food Inspection Agency (CFIA)*  
1400 Merivale Road  
Ottawa, Ontario  
K1A 0Y9  
CANADA  
E-pasts: [bertrand.st-arnaud@inspection.gc.ca](mailto:bertrand.st-arnaud@inspection.gc.ca)  
Internets: <http://www.inspection.gc.ca>

*Ministry of Agriculture and Forestry*  
Pastoral House  
25 The Terrace  
PO Box 2526  
Wellington 6140  
NEW ZEALAND  
Tālr. +64 48940100  
Fakss +64 48940720  
E-pasts: [nzfsa.info@maf.govt.nz](mailto:nzfsa.info@maf.govt.nz)  
Internets: <http://www.maf.govt.nz>

*Dirección General de Servicios Ganaderos*  
División Industria Animal  
Constituyente 1476, Piso 2  
Montevideo  
URUGUAY  
Tālr. +598 24126369  
Fakss +598 24126304  
E-pasts: [digeseга@mgap.gub.uy](mailto:digeseга@mgap.gub.uy)  
Internets: <http://www.mgap.gub.uy/DGSG>

<sup>(1)</sup> OV L 182, 15.7.2009., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 149, 8.6.2012., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 182, 15.7.2009., 25. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 148, 8.6.2012., 9. lpp.

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas  
Unidad de coordinación y evaluación de subsidios al consumo interno (UCESCI)  
Hipólito Yrigoyen n° 250,  
Buenos Aires  
ARGENTINA  
Tāl. +54 1143495000  
E-pasts: ucesci@ucesci.gob.ar  
Internets: www.mecon.gob.ar

---

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju****(Lieta M.7341 – MVD/Postcon/ADVO)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2014/C 336/03)

Komisija 2014. gada 19. septembrī nolēma neiebrīst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai vācu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32014M7341. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

---

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

## III

(Sagatavošanā esoši tiesību akti)

## EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

## EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS ATZINUMS

(2014. gada 24. jūnijs)

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par ziņošanu par vērtspapīru finansēšanas darījumiem un to pārredzamību

(CON/2014/49)

(2014/C 336/04)

### Ievads un juridiskais pamats

Eiropas Centrālā banka (ECB) 2014. gada 18. un 27. martā saņēma attiecīgi Eiropas Parlamenta un Eiropas Savienības Padomes lūgumus sniegt atzinumu par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par ziņošanu par vērtspapīru finansēšanas darījumiem un to pārredzamību <sup>(1)</sup> (turpmāk tekstā – “ierosinātā regula”).

ECB kompetence sniegt atzinumu pamatojas uz Līguma par Eiropas Savienības darbību 127. panta 4. punktu un 282. panta 5. punktu, jo ierosinātā regula ietver normas, kas skar Eiropas Centrālo banku sistēmas (ECBS) palīdzību tādas politikas īstenošanā, kas attiecas uz finanšu sistēmas stabilitāti, kā noteikts Līguma 127. panta 5. punktā. ECB Padome saskaņā ar Eiropas Centrālās bankas Reglamenta 17.5. panta pirmo teikumu ir pieņēmusi šo atzinumu.

### 1. Vispārīgi apsvērumi

ECB visumā atzinīgi vērtē ierosināto regulu, kuras mērķis ir palielināt finanšu tirgus drošību un pārredzamību atbilstoši Finanšu stabilitātes padomes (FSP) ieteikumiem, kurus 2013. gada septembrī apstiprināja G20 vadītāji <sup>(2)</sup>. Ar ierosināto regulu tiek ieviesti pasākumi trīs jomās: 1) informācija par darījumiem ir jāsniedz darījumu reģistriem, un kompetentajām iestādēm un attiecīgajām Savienības iestādēm jābūt tiešai un tūlītējai pieejai šai informācijai, lai veicinātu ar tādiem vērtspapīru finansēšanas darījumiem (VFD) saistīto sistēmisko risku veidošanās uzraudzību, kuri ierosinātās regulas izpratnē ietver *repo* darījumus, vērtspapīru vai preču aizdošanu un aizņemšanos un citus darījumus, kuriem ir līdzvērtīgs ekonomisks efekts un kuri rada līdzīgus riskus, jo īpaši pirkšanas/atpārdošanas un pārdošanas/atpirkšanas darījumus; 2) informācija par VFD jāatklāj investoriem, kuru aktīvi ir iesaistīti šajos darījumos vai citās finansēšanas struktūrās, kuru efekts ir līdzvērtīgs VFD efektam; un 3) tālākieķīlāšanas darbību pārredzamībai jābūt līgumiski noteiktai. ECB uzskata, ka jauniem vienādiem noteikumiem par ziņošanu par VFD un to pārredzamību, kā arī noteikumiem par tālākieķīlāšanu var būt svarīga loma finanšu stabilitātes uzlabošanā Savienībā. Turklāt ierosinātajā regulā jāņem vērā FSP datu ekspertu grupas darbs vērtspapīru finansēšanas tirgū, kura tika izveidota, lai izpildītu datu vākšanas un apkopošanas ieteikumus globālā līmenī saskaņā ar FSP ieteikumiem, un kura izstrādās ierosinātos standartus un procedūras līdz 2014. gada beigām <sup>(3)</sup>. Papildus ECB ir sekojoši konkrēti komentāri.

<sup>(1)</sup> COM(2014) 40 final.

<sup>(2)</sup> Skatīt *Strengthening Oversight and Regulation of Shadow Banking: Policy Framework for Addressing Shadow Banking Risks in Securities Lending and Repos* (turpmāk tekstā – “FSP ieteikumi”), 2013. gada 29. augusts, pieejami FSP internetvietnē <http://www.financialstabilityboard.org/>

<sup>(3)</sup> Skatīt FSP ieteikumu 2. un 3. ieteikumu.

## 2. Īpaši apsvērumi

### 2.1. Centrālo banku darījumu atbrīvojums no ziņošanas un pārredzamības pienākumiem

Ierosinātais ziņošanas un pārredzamības regulējums neparedz atbrīvojumu darījumiem, kuros darījuma partneris ir ECBS centrālā banka <sup>(1)</sup>.

ECB šajā sakarā atzīmē, ka, lai gan darījumu ziņošana un pārredzamība, ko centrālās bankas veic savu likumos noteikto mērķu un uzdevumu izpildei, nesniegs lielāku pārredzamību tirgū, šo operāciju efektivitāte, īpaši monetārās politikas vai valūtas maiņas operāciju jomā, un attiecīgi centrālo banku uzdevumu izpilde, kas balstās uz savlaicīgumu un konfidencialitāti, ievērojami cietīs, ziņojot informāciju par šādiem darījumiem vai nodrošinot to pārredzamību.

Pieprasot tādu darījumu partneriem, kuros piedalās ECBS, ziņot visu attiecīgo informāciju darījumu reģistriem, var arī ietekmēt ECB un nacionālo centrālo banku (NCB) konfidencialitātes režīmus un būt pretrunā saskaņā ar Līgumu ECB piešķirtajai imunitātei, jo īpaši ECB arhīvu un oficiālo komunikāciju neaizskaramībai <sup>(2)</sup>. Minēto iemeslu dēļ tādi VFD, kuros darījuma partneris ir ECBS centrālā banka, jāatbrīvo no ziņošanas un pārredzamības pienākumiem.

ECB stingri iesaka iekļaut uz darījumiem balstīto atbrīvojumu ierosinātajā regulā <sup>(3)</sup>. Šāda atbrīvojuma neiekļaušanas rezultāts būtu tāds pats kā šādu ziņošanas un pārredzamības pienākumu uzlikšana ECBS.

### 2.2. Precizējums par Komisijas pilnvarām grozīt atbrīvojumu sarakstu

Papildus ir nepieciešams precizēt ierosinātās regulas 2. panta 3. punktu, ar kuru Komisijai tiek piešķirtas pilnvaras grozīt 2. panta 2. punktā noteikto atbrīvojumu sarakstu, izmantojot deleģēto aktu. ECB uzskata, ka 2. panta 3. punktā jābūt tiešai atsaucei uz iespēju paplašināt atbrīvojumu sarakstu, iekļaujot tajā trešo valstu centrālās bankas <sup>(4)</sup>.

### 2.3. Tālākieķīlāšana

Ierosinātās regulas izpratnē tālākieķīlāšana ir tas, ka "darījuma partneris, kas ir nodrošinājuma saņēmējs, izmanto kā nodrošinājumu saņemtos finanšu instrumentus savā vārdā un uz sava rēķina vai uz cita darījuma partnera rēķina" <sup>(5)</sup>. Ierosinātajā regulā ir noteikts, ka darījuma partnerim, kas saņem finanšu instrumentus kā nodrošinājumu, ir tiesības uz to tālākieķīlāšanu tikai ar darījuma partnera, kas ir nodrošinājuma sniedzējs, skaidri paustu piekrišanu un tikai pēc tam, kad nodrošinājums tika pārvests uz saņēmēja partnera vārdā atvērtu kontu <sup>(6)</sup>.

ECB atbalsta 4. pantā noteiktos VFD ziņošanas pienākumus, tostarp pienākumu ziņot attiecīgo informāciju par sniegto nodrošinājumu, jo īpaši par to, vai tas ir pieejams tālākieķīlāšanai un vai tas ir ticis tālākieķīlāts. Turklāt ECB atbalsta ierosinātās regulas 15. pantā noteiktās līgumiskās pārredzamības prasības. Tomēr saskaņotības nodrošināšanai ECB ierosina cik vien iespējams saskaņot ierosinātās regulas terminoloģiju ar FSP ieteikumiem <sup>(7)</sup> un tādējādi termina "tālākieķīlāšana" vietā piemērot terminu "tālākizmantošana", kas labāk atspoguļo ar ierosināto regulu aptverto darījumu plašo loku un nodrošinās tiesisko noteiktību tirgus dalībniekiem. Šim nolūkam ECB sniedz redakcionālus priekšlikumus <sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ierosinātās regulas 2. panta 2. punkts nodrošina tikai subjektīvu atbrīvojumu ECBS locekļiem, citām dalībvalstu iestādēm, kuru funkcijas ir līdzīgas, un citām Savienības publiskām iestādēm, kuru pienākums ir pārvaldīt valsts parādu vai iesaistīties šādā pārvaldīšanā, un Starptautiskajai norēķinu bankai. ECBS centrālo banku darījumu partneri nav nepārprotami atbrīvoti no ziņošanas un pārredzamības pienākumiem saskaņā ar ierosinātās regulas 4., 13., 14. un 15. pantu.

<sup>(2)</sup> Skatīt Līguma 343. pantu un Eiropas Centrālo banku sistēmas Statūtu (turpmāk tekstā – "ECBS Statūti") 39. pantu, kā arī Protokola par privilēģijām un imunitāti Eiropas Savienībā 2., 5. un 22. pantu.

<sup>(3)</sup> Skatīt 7. grozījumu šā atzinuma pielikumā. Sal. ar Atzinuma CON/2012/21 7.2. punktu un ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 15. maija Regulas (ES) Nr. 600/2014 par finanšu instrumentu tirgiem un ar ko groza Regulu (ES) Nr. 648/2012 (OV L 173, 12.6.2014., 84. lpp.) 1. panta 6.–8. punktu. Visi ECB atzinumi ir publicēti ECB internetvietnē <http://www.ecb.europa.eu>

<sup>(4)</sup> Skatīt 8. grozījumu šā atzinuma pielikumā. Šis precizējums atbilstu Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 4. jūlija Regulas (ES) Nr. 648/2012 par ārpusbiržas atvasinātajiem instrumentiem, centrālajiem darījumu partneriem un darījumu reģistriem (OV L 201, 27.7.2012., 1. lpp.) 1. panta 6. punktam un Regulas (ES) Nr. 600/2014 1. panta 9. punktam.

<sup>(5)</sup> Ierosinātās regulas 3. panta 7. punkts.

<sup>(6)</sup> Ierosinātās regulas 15. pants.

<sup>(7)</sup> Skatīt FSP ieteikumu 7. ieteikumu.

<sup>(8)</sup> Skatīt 10. grozījumu šā atzinuma pielikumā. Skatīt arī 2.–6., 11. un 16. grozījumu.



Attiecībā un līgumiskās pārrēķināmības prasībām ierosinātajā regulā nav atšķirību starp finanšu nodrošinājumu, kas pārvests saskaņā ar "finanšu nodrošinājuma līgumiem, kas paredz īpašumtiesību nodošanu", vai sniegts "līgumu par finanšu nodrošinājumu galvojuma veidā" Direktīvas 2002/47/EC<sup>(1)</sup> izpratnē. Saskaņā ar finanšu nodrošinājuma līgumu, kas paredz īpašumtiesību nodošanu, nodrošinājuma sniedzējs nodod nodrošinājumaņēmējam pilnas īpašumtiesības uz vai pilnu prasījumu attiecībā uz finanšu nodrošinājumu. Turpretim saskaņā ar līgumu par finanšu nodrošinājumu galvojuma veidā nodrošinājuma sniedzējs sniedz nodrošinājumaņēmējam vai par labu tam nodrošinājumam paredzēto finanšu nodrošinājumu un saglabā visas vai ierobežotas īpašumtiesības vai arī pilnas tiesības uz šiem aktīviem, kad tiek nodibinātas attiecīgās galvojuma tiesības. Ierosinātās regulas plašais tvērums būtu atbalstāms no finanšu stabilitātes viedokļa principā. Tomēr, ņemot vērā Direktīvas 2002/47/EC noteikumus, nodrošinājumaņēmēja tiesībām izlietot pilnas īpašumtiesības vai pilnas tiesības uz finanšu nodrošinājumu nav jābūt ierobežotām pēc tam, kad ir noslēgts finanšu nodrošinājuma līgums, kas paredz īpašumtiesību nodošanu. Lai arī saņemotajam darījuma partnerim tomēr ir pienākums ievērot visas citas ierosinātās regulas 15. pantā noteiktās prasības, jāpaskaidro, ka tāda finanšu nodrošinājuma līguma noslēgšana, kas paredz īpašumtiesību nodošanu, jau ietver piekrišanu tālākizmantošanai, un ka jebkāds 15. pantā noteikto prasību pārkāpums neietekmē VFD spēkā esamību vai izpildāmību, un saņemotajam darījuma partnerim var piemērot vienīgi administratīvās sankcijas saskaņā ar ierosināto regulu. Šim nolūkam ECB sniedz redakcionālus priekšlikumus<sup>(2)</sup>.

ECB atzīmē, ka ierosinātajā regula galvenā uzmanība ir pievērsta ziņošanas un pārrēķināmības prasību ieviešanai. Tomēr nesenā finanšu krīze pierādīja, ka klientu aktīvu tālākizmantošana un tālākieķīlāšana var izraisīt būtiskus finanšu stabilitātes riskus: tās var izraisīt risku izplatīšanos un, iespējams, veidot pārmērīgu aizņemto līdzekļu īpatsvara veidošanos finanšu sistēmā, un var arī paaugstināt masveida līdzekļu izņemšanas risku atsevišķās kredītiestādēs. Šajā kontekstā tiek atzīmēts, ka FSP veica ieteikumu sagatavošanu starptautiskā līmenī, lai ieviestu limitus attiecībā uz: 1) klientu aktīvu tālākieķīlāšanu, lai finansētu starpnieka darbības savā labā; un 2) iestādēm, kurām ir atļauts iesaistīties klientu aktīvu tālākieķīlāšanā<sup>(3)</sup>. Turklāt Savienībā var būt nepieciešami arī tālāki pasākumi. Tāpēc ECB uzskata, ka Komisijai ir svarīgi novērtēt tādu tālāku regulatīvu pasākumu nepieciešamību, kas pārsniedz ziņošanas un pārrēķināmības prasības, tostarp klientu aktīvu tālākizmantošanas un tālākieķīlāšanas kvantitatīvos ierobežojumus, ko varētu ieviest tiesību aktā nākotnē. Jāveic rūpīga izmaksu un ieguvuma analīze, lai nodrošinātu, ka šādi kvantitatīvi ierobežojumi neizraisīs nelabvēlīgu ietekmi vērtspapīru finansēšanas tirgos.

#### 2.4. VFD datu ziņošanas nosacījumi

ECBS uzdevumu izpildei un finanšu tirgu un finanšu aktivitāšu kontrolei eurozonā un visā Savienībā ECB ar NCB palīdzību jāsavāc augstas kvalitātes statistiskā informācija<sup>(4)</sup>. Tāpēc informācija par darījumiem, kas tiek ziņota darījumu reģistriem un konkrētos apstākļos – Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestādei (EVTI) –, saskaņā ar ierosināto regulu ir būtiska ECBS uzdevumu pildīšanai: 1) veicināt finanšu sistēmas stabilitāti saskaņā ar Līguma 127. panta 5. punktu, kontrolējot ar VFD saistīto sistēmisko risku veidošanos; 2) īstenot monetāro politiku; 3) analizēt monetārās politikas transmisijas mehānismu; 4) veikt finanšu tirgu infrastruktūru pārraudzību<sup>(5)</sup>; un 5) sniegt analītisku un statistisku atbalstu Eiropas Sistēmisko risku kolēģijai saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 1096/2010<sup>(6)</sup>.

Šo iemeslu dēļ un nolūkā samazināt finanšu tirgus dalībnieku ziņošanas slogu informācijai par tādiem konkrēta veida VFD, par kuriem ir jāziņo, šo ziņojumu formātam un sniegšanas biežumam jābūt tādam, kas atvieglo šīs informācijas izmantošanu ECBS uzdevumu izpildei. ECB atbalsta iespēju cieši sadarboties ar EVTI tehnisku standartu projekta izstrādē un ir gatava atbalstīt EVTI šā uzdevuma izpildē.

Turklāt ECB iesaka noteikt, ka informācija par VFD tiek ziņota, apkopota un padarīta par pieejamu ECBS ar maksimālu detalizētības pakāpi un pilnībā standartizētā formā. Attiecībā uz ziņojamiem posteņiem ESB iesaka saskaņā ar ierosinātās regulas 4. panta 7. punktu sagatavotajos tehniskajos standartos noteikt ziņošanas prasības par informāciju par atsevišķajiem aktīviem, kas tiek izmantoti kā nodrošinājums, un par katra aktīva pamatsummu, valūtu, veidu, kvalitāti un vērtību. Tas palīdzēs noteikt aktīvus, kuri ir pieejami tālākieķīlāšanai vai kuri ir tālākieķīlāti, un

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 6. jūnija Direktīva 2002/47/EK par finanšu nodrošinājuma līgumiem (OV L 168, 27.6.2002., 43. lpp.).

<sup>(2)</sup> Skatīt 10. un 19. grozījumu šā atzinuma pielikumā.

<sup>(3)</sup> Skatīt FSP ieteikumu 7. ieteikumu.

<sup>(4)</sup> ECBS Statūtu 5. pants.

<sup>(5)</sup> Skatīt Atzinumu CON/2011/1.

<sup>(6)</sup> Padomes 2010. gada 17. novembra Regula (ES) Nr. 1096/2010, ar kuru Eiropas Centrālajai bankai piešķir konkrētus uzdevumus saistībā ar Eiropas Sistēmisko risku kolēģijas darbību (OV L 331, 15.12.2010., 162. lpp.).

atvieglos šādas informācijas apkopošanas automātisko procedūru. Tehniskajos noteikumos jāļauj arī ziņot par atsevišķiem aktīviem, kas ir atkarīgi no vērtspapīru vai preču aizdošanas vai aizņemšanās. Jāziņo arī par atsevišķiem aktīviem, ja darījumi ir nodrošināti ar aktīvu kopumu – tādi kā, piemēram, uz portfeļa pamata vai caur trīspusēju finanšu nodrošinājuma pārvaldīšanas pakalpojumu<sup>(1)</sup>. Tehniskajos standartos jāņem vērā šādu kopumu tehniskās īpatnības un to dinamisks raksturs, jo īpaši gadījumos, kad kopuma sastāvs bieži mainās. Attiecīgi jākorrigē veids, kādā tiek ziņots par atsevišķiem aktīviem. Piemēram, viens veids, kā var atvieglot ziņošanu par trīspusējiem *repo* darījumiem, varētu būt atļaut ziņot par darījumiem nodrošināšanā nodrošinājuma kopuma atsevišķu aktīvu sastāvu dienas beigās. Ziņošana ar attiecīgu finanšu tirgus infrastruktūru palīdzību var atvieglot ziņošanas (tostarp informācijas par atsevišķiem nodrošinājuma aktīviem) izpildi no tehniskā viedokļa, kā arī atbilstu ierosinātās regulas 4. panta 1. punktam, ar kuru darījuma partneriem tiek ļauts deleģēt ziņošanu par VFD.

Papildus ECB ierosina, ka tehniskajos standartos jānosaka darījumu partneru pienākums ziņot par papildu posteņiem, lai atvieglotu visaptverošu kontroli finanšu stabilitātes mērķiem un lai pildītu iepriekš minētos ECBS uzdevumus, tostarp ņemot vērā tādus starptautiskus procesus kā FSP pašreizējs darbs.

Ierosinātajā regulā ir noteikts pienākums ziņot informāciju par VFD ne vēlāk kā nākamajā dienā pēc darījuma noslēgšanas, grozīšanas vai izbeigšanas. Lai nodrošinātu datu kvalitāti un to, ka visa informācija ir pareiza un pilnīga, ECB iesaka pārbaudīt, vai darījumu partneriem jāpiemēro prasības par papildu, retāku ziņošanu par visiem darījumiem, kuru beigu termiņš vēl nav iestājies. Šādas papildu ziņošanas mērķis būtu laika gaitā mazināt kļūdas jau saņemtajā informācijā par VFD, un šāda papildu ziņošana atbilstu FSP ieteikumam vākt regulārus apskatus par atlikumiem<sup>(2)</sup>.

ECB stingri iesaka ierosinātās regulas tehniskajos standartos noteikt prasību, ka ziņotajā informācijā jāiekļauj atbilstoši identifikatori, izmantojot pašreizējos un nāamos starptautiski atzītos standartus. EVTI jānodrošina, ka šo identifikatoru, it īpaši starptautiskā vērtspapīru identifikācijas numura (*international securities identification number (ISIN)*), globālā juridiskās personas identifikatora (*global legal entity identifier (LEI)*) un unikālā darījuma identifikatora (*unique trade identifier*) izmantošana ir obligāta visiem darījuma partneriem, uz kuriem attiecas ierosinātā regula<sup>(3)</sup>.

Pirmkārt, ziņojot par bezskaidras naudas nodrošinājuma instrumentiem, jānorāda *ISIN*, kas tiek piešķirts vērtspapīriem un ar ko nepārprotami identificē vērtspapīru emisiju.

Otrkārt, lai nodrošinātu saskaņotību un lai sniegtu atbilstošu datu apkopošanas instrumentu, visi darījuma partneri jāidentificē ar unikālu kodu. Šim nolūkam ECB atbalsta globālās *LEI* sistēmas, kuru ieteica Eiropas banku iestāde (EBI) un EVTI<sup>(4)</sup>, izmantošanu veidā, kas atbilst FSP ieteikumiem<sup>(5)</sup>. Lai arī *LEI* sistēma vēl nedarbojas pilnībā, ierosinātās regulas 4. panta 8. punktā jāatsaucas uz nepieciešamību piemērot *LEI* tehniskajos standartos, it īpaši ņemot vērā *pre-LEI* izmantošanu pagaidu globālajā *LEI* sistēmā, kura darbojas pašlaik<sup>(6)</sup>. *LEI* vai *pre-LEI* sistēmas izmantošana atvieglos datu savākšanu un apkopošanu globālā līmenī, jo īpaši, lai izlabotu to darījumu dubulto uzskaiti, par kuriem tiek ziņots dažādās jurisdikcijās.

<sup>(1)</sup> Skatīt 11. grozījumu šā atzinuma pielikumā.

<sup>(2)</sup> Skatīt FSP ieteikumu 2. ieteikumu.

<sup>(3)</sup> Skatīt 12. grozījumu šā atzinuma pielikumā.

<sup>(4)</sup> Skatīt EBI ieteikumus par juridiskas personas identifikatoru (*LEI*) (EBA/REC/2014/01), 2014. gada 29. janvāris, pieejami EBI internetvietnē <http://www.eba.europa.eu/>, un EVTI jautājumu un atbilžu dokumentu *Implementation of the Regulation (EU) No 648/2012 on OTC derivatives, central counterparties and trade repositories (EMIR)* (ESMA/2013/1527), 2013. gada 22. oktobris, 45. lpp., pieejams EVTI internetvietnē <http://www.esma.europa.eu/>

<sup>(5)</sup> Skatīt *A Global Legal Entity Identifier for Financial Markets*, 2012. gada 8. jūnijs, pieejams FSP internetvietnē <http://www.financialstabilityboard.org/>

<sup>(6)</sup> Skatīt *LEI Regulatory Oversight Committee (ROC): Ist progress note on the Global LEI Initiative*, 2013. gada 8. marts, pieejams *LEI ROC* internetvietnē <http://www.leiroc.org/>. Pagaidu globālās *LEI* sistēmas darbība tikai uzsākta 2013. gada janvārī, *LEI* regulatīvās uzraudzības komitejai (*Regulatory Oversight Committee (ROC)*) atzīstot visus *pre-LOU* (vietējās operacionālās struktūrvienības, *Local Operating Unit*) izdotos *pre-LEI* par globāli savietojamiem.

Treškārt, ECB stingri iesaka, ka EVTI izstrādā Eiropas līmeņa unikālo darījumu identifikatoru, ja nav vienota regulējuma starptautiskajā līmenī. Tas ir īpaši svarīgi, lai divu vai vairāku darījuma partneru ziņotā informācija sakristu, kā arī ir priekšnosacījums darījuma partnera sniegtās informācijas integritātei, piemēram, lai izvairītos no trūkumiem un dubultās uzskaites.

Ir svarīgi arī, lai ECBS būtu atbilstoša pieeja pilnīgai, pilnībā standartizētai, detalizētai informācijai, ko darījumu reģistri apkopo formātos, kas atvieglo ECBS uzdevumu izpildi<sup>(1)</sup>. Ja EVTI uzskata to par nepieciešamu un atbilstošu, tai jābūt iespējai iekļaut tehnisko standartu procedūru projektā darījumu reģistru veiktā tiem ziņoto datu pilnības un pareizības pārbaude, jo īpaši gadījumos, kad darījumu reģistrs konstatē trūkstošu, nepilnīgu vai nesaskanīgu informāciju<sup>(2)</sup>. Tas neskar kompetento iestāžu tiesības piemērot darījuma partneriem administratīvas sankcijas un pasākumus saskaņā ar ierosinātās regulas VIII nodaļu.

Pēc šo tehnisko standartu pieņemšanas saskaņā ar Regulā (ES) Nr. 1095/2010<sup>(3)</sup> noteikto kārtību ir svarīgi tos periodiski atjaunināt, lai atbilstoši atspoguļotu tirgus attīstību, lai pastiprinātu regulējumu un lai nodrošinātu Vienotu Eiropas noteikumu spēkā esamību.

Tehniskos standartus, kas pieņemti saskaņā ar citu Savienības finanšu pakalpojumu regulējumu, tādu kā Regula (ES) Nr. 648/2012, arī var būt nepieciešams saskaņot ar tehniskajiem standartiem, kas pieņemti saskaņā ar ierosināto regulu. Tas palīdzēs samazināt darījuma partneru ziņošanas slogu, tajā pašā laikā nodrošinot to, ka šādi ziņojumi faktiski satur informāciju, kas tiek pieprasīta saskaņā ar ierosinātās regulas 4. pantu. Šādam saskaņojumam jābūt vērstam uz to, lai nodrošinātu visaptverošu VFD kontroli, jo īpaši saskaņā ar ierosinātās regulas 4. panta 6. punktu ziņotās informācijas un formātu atbilstību.

Frankfurtē pie Mainas, 2014. gada 24. jūnijā

*ECB prezidents*

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> Skatīt 15. grozījumu šā atzinuma pielikumā.

<sup>(2)</sup> Skatīt 13. grozījumu šā atzinuma pielikumā.

<sup>(3)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 24. novembra Regula (ES) Nr. 1095/2010, ar ko izveido Eiropas Uzraudzības iestādi (Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestādi), groza Lēmumu Nr. 716/2009/EK un atceļ Komisijas Lēmumu 2009/77/EK (OV L 331, 15.12.2010., 84. lpp.).

## PIELIKUMS

## Redakcionāli priekšlikumi

Komisijas ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi (1)
-------------------------------	-------------------------------

## 1. grozījums

Ierosinātās regulas 9. apsvēruma

<p>“Rezultātā informācija par riskiem, kas piemīt vērtspapīru finansēšanas tirgiem, tiks uzglabāta centralizēti un būs viegli un tiešā veidā pieejama, tostarp Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestādei (EVTI), Eiropas Banku iestādei (EBI), Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestādei (EAAPI), attiecīgajām kompetentajām iestādēm, ESRK un attiecīgajām Eiropas Centrālo banku sistēmas (ECBS) centrālajām bankām, tostarp Eiropas Centrālajai bankai (ECB), lai varētu identificēt un uzraudzīt finanšu stabilitāti apdraudošos riskus, kas saistīti ar regulēto un neregulēto struktūru veiktajām paralēlās banku sistēmas darbībām. Izstrādājot vai ierosinot pārskatīt šajā regulā noteiktos regulatīvos tehniskos standartus, EVTI būtu jāņem vērā esošie standarti, kas noteikti ar Regulas (ES) Nr. 648/2012 9. pantu un kas regulē atvasināto instrumentu līgumu darījumu reģistrus, un to turpmākā attīstība un jācenšas nodrošināt, lai attiecīgajām kompetentajām iestādēm, ESRK un attiecīgajām ECBS centrālajām bankām, tostarp ECB, būtu tieša un tūlītēja piekļuve visai informācijai, kas vajadzīga, lai veiktu to darba pienākumus.”</p>	<p>“Rezultātā informācija par riskiem, kas piemīt vērtspapīru finansēšanas tirgiem, tiks uzglabāta centralizēti un būs viegli un tiešā veidā pieejama, tostarp Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestādei (EVTI), Eiropas Banku iestādei (EBI), Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestādei (EAAPI), attiecīgajām kompetentajām iestādēm, ESRK un attiecīgajām Eiropas Centrālo banku sistēmas (ECBS) centrālajām bankām, tostarp Eiropas Centrālajai bankai (ECB), lai varētu identificēt un uzraudzīt finanšu stabilitāti apdraudošos riskus, kas saistīti ar regulēto un neregulēto struktūru veiktajām paralēlās banku sistēmas darbībām. Izstrādājot vai ierosinot pārskatīt šajā regulā noteiktos regulatīvos tehniskos standartus, EVTI būtu jāņem vērā esošie standarti, kas noteikti ar Regulas (ES) Nr. 648/2012 9. pantu un kas regulē atvasināto instrumentu līgumu darījumu reģistrus, un to turpmākā attīstība un jācenšas nodrošināt, lai attiecīgajām kompetentajām iestādēm, ESRK un attiecīgajām ECBS centrālajām bankām, tostarp ECB, būtu tieša un tūlītēja piekļuve visai informācijai, kas vajadzīga, lai veiktu to darba pienākumus, <b>tostarp pienākumus noteikt un īstenot monetāro politiku un veikt finanšu tirgu infrastruktūru pārraudzību.</b>”</p>
--	--

## Paskaidrojums

Informācija par darījumiem, kas tiek ziņota darījumu reģistriem un konkrētos apstākļos EVTI, ir būtiska ECBS uzdevumu pildīšanai. Šīs informācijas izmantošana šim mērķim ir jāatspoguļo ierosinātās regulas tekstā. Skatīt šā atzinuma 2.4. punktu.

## 2. grozījums

Ierosinātās regulas 17. apsvēruma

<p>“Nodrošinājuma tālākieklāšana nodrošina likviditāti un ļauj darījuma partneriem samazināt finansēšanas izmaksas. Tomēr tā veido sarežģītas nodrošinājuma ķēdes starp tradicionālo un paralēlo banku sistēmu, un tas rada riskus finanšu stabilitātei. Pārredzamības trūkums par to, kādā mērā finanšu instrumenti, kuri tiek piedāvāti kā nodrošinājums, ir tikuši tālākieklāti, un par attiecīgajiem riskiem bankrota gadījumā var mazināt uzticēšanos darījuma partneriem un palielināt finanšu stabilitāti apdraudošos riskus.”</p>	<p>“Nodrošinājuma <del>tālākieklāšana</del> <b>tālākizmantošana</b> nodrošina likviditāti un ļauj darījuma partneriem samazināt finansēšanas izmaksas. Tomēr tā veido sarežģītas nodrošinājuma ķēdes starp tradicionālo un paralēlo banku sistēmu, un tas rada riskus finanšu stabilitātei. Pārredzamības trūkums par to, kādā mērā finanšu instrumenti, kuri tiek piedāvāti kā nodrošinājums, ir tikuši <del>tālākieklāti</del> <b>tālākizmantoti</b>, un par attiecīgajiem riskiem bankrota gadījumā var mazināt uzticēšanos darījuma partneriem un palielināt finanšu stabilitāti apdraudošos riskus.”</p>
---	---

## Paskaidrojums

Šis grozījuma mērķis ir nodrošināt saskaņotu termina “tālākizmantošana” ieviešanu ierosinātajā regulā. Skatīt 10. grozījumu un šā atzinuma 2.3. punktu.

Komisijas ierosinātais teksts

ECB ierosinātie grozījumi (1)

**3. grozījums**

Ierosinātās regulas 18. apsvērumš

“Šajā regulā paredzēti noteikumi par darījuma partneriem atklājamo informāciju par nodrošinājuma tālākieķilāšanu, un tiem nevajadzētu liegt piemērot nozaru noteikumus, kas pielāgoti konkrētiem tirgus dalībniekiem, struktūrām un situācijām. Tāpēc šajā regulā paredzētie noteikumi par nodrošinājuma tālākieķilāšanu būtu jāpiemēro, piemēram, fondiem un reģistriem tikai tiktāl, cik tāl ieguldījumu fondiem piemērojamā regulējumā attiecībā uz tālākizmantošanu nav vēl stingrāku noteikumu, kuri veido *lex specialis* un kam tiek piešķirta prioritāte salīdzinājumā ar šīs regulas noteikumiem. Jo īpaši šai regulai nevajadzētu skart nevienu noteikumu, kas ierobežo partneru spēju iesaistīties tādu finanšu instrumentu tālākieķilāšanā, kurus darījuma partneri vai personas, kas nav darījuma partneri, ir snieguši par nodrošinājumu.”

“Šajā regulā paredzēti noteikumi par darījuma partneriem atklājamo informāciju par nodrošinājuma tālākieķilāšanu **tālākizmantošanu**, un tiem nevajadzētu liegt piemērot nozaru noteikumus, kas pielāgoti konkrētiem tirgus dalībniekiem, struktūrām un situācijām. Tāpēc šajā regulā paredzētie noteikumi par nodrošinājuma tālākieķilāšanu **tālākizmantošanu** būtu jāpiemēro, piemēram, fondiem un reģistriem tikai tiktāl, cik tāl ieguldījumu fondiem piemērojamā regulējumā attiecībā uz ~~tālākieķilāšanu~~ **tālākizmantošanu** nav vēl stingrāku noteikumu, kuri veido *lex specialis* un kam tiek piešķirta prioritāte salīdzinājumā ar šīs regulas noteikumiem. Jo īpaši šai regulai nevajadzētu skart nevienu noteikumu, kas ierobežo partneru spēju iesaistīties tādu finanšu instrumentu ~~tālākieķilāšanā~~ **tālākizmantošanā**, kurus darījuma partneri vai personas, kas nav darījuma partneri, ir snieguši par nodrošinājumu. **Termina “tālākizmantošana” definīcija šajā regulā ir nepieciešama, lai nodrošinātu saskaņotību ar FSP ieteikumiem. Tālākizmantošanas definīcija ietver tālākieķilāšanas jēdzienu saskaņā ar FSP ieteikumiem, neskarot nepieciešamību definēt šo terminu turpmāk ierosinātajos ES tiesību aktos.**”

*Paskaidrojums*

Šis grozījuma mērķis ir nodrošināt saskaņotu termina “tālākizmantošana” ieviešanu ierosinātajā regulā. Skatīt 10. grozījumu un šā atzinuma 2.3. punktu.

**4. grozījums**

Ierosinātās regulas 24. apsvērumš

“Saskaņā ar proporcionalitātes principu ir nepieciešams un ir lietderīgi nodrošināt pārredzamību noteiktām tirgus darbībām, piemēram, vērtspapīru finansēšanas darījumiem, nodrošinājuma tālākieķilāšanai un, attiecīgā gadījumā, citām finansēšanas struktūrām un darīt iespējamu attiecīgo finanšu stabilitāti apdraudošo risku uzraudzību un identificēšanu. Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. panta 4. punktu šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi izvērīto mērķu sasniegšanai.”

“Saskaņā ar proporcionalitātes principu ir nepieciešams un ir lietderīgi nodrošināt pārredzamību noteiktām tirgus darbībām, piemēram, vērtspapīru finansēšanas darījumiem, nodrošinājuma ~~tālākieķilāšanai~~ **tālākizmantošanai** un, attiecīgā gadījumā, citām finansēšanas struktūrām un darīt iespējamu attiecīgo finanšu stabilitāti apdraudošo risku uzraudzību un identificēšanu. Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. panta 4. punktu šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi izvērīto mērķu sasniegšanai.”

*Paskaidrojums*

Šis grozījuma mērķis ir nodrošināt saskaņotu termina “tālākizmantošana” ieviešanu ierosinātajā regulā. Skatīt 10. grozījumu un šā atzinuma 2.3. punktu.

Komisijas ierosinātais teksts

ECB ierosinātie grozījumi (1)

**5. grozījums**

## 1. pants

“Šajā regulā paredzēti noteikumi par vērtspapīru finansēšanas darījumu, citu finansēšanas struktūru un nodrošinājuma tālākieklāšanas pārredzamību.”

“Šajā regulā paredzēti noteikumi par vērtspapīru finansēšanas darījumu, citu finansēšanas struktūru un nodrošinājuma ~~tālākieklāšanas~~ **tālākizmantošanas** pārredzamību.”

*Paskaidrojums*

Šis grozījuma mērķis ir nodrošināt saskaņotu termina “tālākizmantošana” ieviešanu ierosinātajā regulā. Skatīt 10. grozījumu un šā atzinuma 2.3. punktu.

**6. grozījums**

## 2. panta 1. punkta d) apakšpunkts

“d) vērtspapīru finansēšanas darījuma partneri, kurš iesaistījies nodrošinājuma tālākieklāšanā un kurš veic uzņēmējdarbību:

- 1) Savienībā, tostarp uz visām tā filiālēm, neatkarīgi no to atrašanās vietas;
- 2) trešā valstī, jebkurā no šādiem gadījumiem:
  - i) nodrošinājuma tālākieklāšana tiek veikta ES filiāles darbību gaitā;
  - ii) tālākieklāšana attiecas uz finanšu instrumentiem, ko kā nodrošinājumu sniedzis darījuma partneris, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, vai darījuma partnera, kas veic uzņēmējdarbību trešā valstī, ES filiāle.”

“d) vērtspapīru finansēšanas darījuma partneri, kurš iesaistījies nodrošinājuma ~~tālākieklāšanā~~ **tālākizmantošanā** un kurš veic uzņēmējdarbību:

- 1) Savienībā, tostarp uz visām tā filiālēm, neatkarīgi no to atrašanās vietas;
- 2) trešā valstī, jebkurā no šādiem gadījumiem:
  - i) nodrošinājuma ~~tālākieklāšana~~ **tālākizmantošana** tiek veikta ES filiāles darbību gaitā;
  - ii) ~~tālākieklāšana~~ **tālākizmantošana** attiecas uz finanšu instrumentiem, ko kā nodrošinājumu sniedzis darījuma partneris, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, vai darījuma partnera, kas veic uzņēmējdarbību trešā valstī, ES filiāle.”

*Paskaidrojums*

Šis grozījuma mērķis ir nodrošināt saskaņotu termina “tālākizmantošana” ieviešanu ierosinātajā regulā. Skatīt 10. grozījumu un šā atzinuma 2.3. punktu.

**7. grozījums**

## 2. panta 2.a punkts

Nav teksta.

“Šo regulu nepiemēro darījumiem, kuru partneri ir 2. punktā minētās iestādes.”

*Paskaidrojums*

ECBS locekles subjektīvs atbrīvojums no ierosinātās regulas piemērošanas nav pietiekams, lai nodrošinātu, ka darījumi, kuros ECBS locekles ir partneri, arī ir atbrīvoti no ziņošanas un pārredzamības pienākumiem. Tāpēc ir nepieciešams šis jaunais apakšpunkts. Skatīt šā atzinuma 2.1. punktu.

Komisijas ierosinātais teksts

ECB ierosinātie grozījumi <sup>(1)</sup>**8. grozījums**

2. panta 3. punkts

“Komisija ir pilnvarota pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 27. pantu, lai grozītu šā panta 2. punktā iekļauto sarakstu.”

“Komisija ir pilnvarota pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 27. pantu, lai grozītu šā panta 2. punktā iekļauto sarakstu, **un jo īpaši paplašināt 2. punkta piemērošanas jomu uz trešo valstu centrālajām bankām.**

Šim nolūkam ne vēlāk kā [12 mēneši pēc šīs regulas publicēšanas] Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu par to darījumu apkalpošanu, kuri noslēgti ar trešo valstu centrālām bankām, šajā ziņojumā:

- a) nosakot noteikumus, kas ir piemērojami attiecīgajās trešās valstīs attiecībā uz centrālo banku darījumu, tostarp ECBS locekļu darījumu trešās valstīs, tiesību aktos paredzēto atklāšanu, tostarp to darījumu atklāšanu, kurus šajās trešajās valstīs veica ECBS locekles; un
- b) novērtējot tiesību aktos paredzēto atklāšanas prasību iespējamo ietekmi Savienībā uz trešo valstu centrālo banku darījumiem.

Ja ziņojumā ir secināts, ka 2. punktā paredzētais atbrīvojums ir vajadzīgs attiecībā uz darījumiem, kuru partneris ir trešās valsts centrālā banka, kas īsteno monetāro politiku, valūtas maiņas un finanšu stabilitātes operācijas, Komisija nodrošina, ka minētais atbrīvojums tiek piemērots minētajai trešās valsts centrālajai bankai.”

*Paskaidrojums*

Šā redakcionālā priekšlikuma mērķis ir nodrošināt saskaņotību ar Regulas (ES) Nr. 600/2014 1. panta 9. punktu. Skatīt šā atzinuma 2.2. punktu.

**9. grozījums**

3. panta 6. punkta trešais ievilkums

“vērtspapīru finansēšanas darījums” ir:

(..)

— jebkurš darījums, kam ir līdzvērtīga ekonomiskā ietekme un kas rada līdzīgus riskus, jo īpaši pirkums-atpārdevums vai pārdevums-atpirkums,”

“vērtspapīru finansēšanas darījums” ir:

(..)

— jebkurš darījums, kam ir līdzvērtīga ekonomiskā ietekme un kas rada līdzīgus riskus, jo īpaši pirkums-atpārdevums vai pārdevums-atpirkums **vai nodrošinājuma mijmaiņas darījums,”**

*Paskaidrojums*

Vērtspapīru finansēšanas darījumu definīcija jāpaplašina, iekļaujot tajā nodrošinājuma pārvedumus darījuma partneru starpā. Tas atvieglo ziņošanu par šādiem darījumiem un to kontroli saskaņā ar ierosinātās regulas 4. pantu, kas ir svarīgi no makroprudenciālās uzraudzības viedokļa, jo šādi darījumi var palielināt sistēmisko risku veidošanos.

Komisijas ierosinātais teksts

ECB ierosinātie grozījumi (1)

**10. grozījums**

3. panta 7. punkts

“tālākieķīlāšana” nozīmē, ka darījuma partneris, kas ir nodrošinājuma saņēmējs, izmanto kā nodrošinājumu saņemtos finanšu instrumentus savā vārdā un uz sava rēķina vai uz cita darījuma partnera rēķina;”

“~~tālākieķīlāšana~~ **tālākizmantošana**” nozīmē, ka darījuma partneris, kas ir nodrošinājuma saņēmējs, izmanto kā nodrošinājumu saņemtos finanšu instrumentus savā vārdā un uz sava rēķina vai uz cita darījuma partnera rēķina;”

*Paskaidrojums*

Šā redakcionālā priekšlikuma mērķis ir atspoguļoti šīs plašās definīcijas saskaņotību ar terminu “tālākizmantošana” saskaņā ar FSP ieteikumiem. Skatīt šā atzinuma 2.3. punktu.

**11. grozījums**

4. panta 7. punkts

“Lai nodrošinātu vienotu šā panta piemērošanu, EVTI, cieši sadarbojoties ar Eiropas Centrālo banku sistēmu (ECBS) un ņemot vērā savas vajadzības, izstrādā regulatīvu tehnisko standartu projektus, precizējot informāciju attiecībā uz dažādu veidu vērtspapīru finansēšanas darījumiem, kurā norāda vismaz:

- a) vērtspapīru finansēšanas darījuma līguma puses un no tā radušos tiesību un pienākumu saņēmēju, ja tie atšķiras;
- b) nodrošinājuma pamatsummu, valūtu, veidu, kvalitāti un vērtību, nodrošinājuma sniegšanai izmantoto metodi, ja tas ir pieejams tālākieķīlāšanai — vai tas ir ticis tālākieķīlāts, jebkuru nodrošinājuma aizstāšanu, atpirkuma likmi vai aizdevuma maksu, darījuma partneri, diskontu, valutēšanas dienu, termiņu un pirmo dienu, kad var veikt pieprasīšanu.

EVTI iesniedz šos regulatīvo tehnisko standartu projektus Komisijai līdz [12 mēnešus pēc šīs regulas publicēšanas].

Komisijai tiek deleģētas pilnvaras pieņemt pirmajā daļā minētos regulatīvos tehniskos standartus saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1095/2010 10.–14. pantu.”

“Lai nodrošinātu vienotu šā panta piemērošanu, EVTI, cieši sadarbojoties ar Eiropas Centrālo banku sistēmu (ECBS) un ņemot vērā savas vajadzības, izstrādā regulatīvu tehnisko standartu projektus, precizējot informāciju attiecībā uz dažādu veidu vērtspapīru finansēšanas darījumiem, kurā norāda vismaz:

- a) vērtspapīru finansēšanas darījuma līguma puses un no tā radušos tiesību un pienākumu saņēmēju, ja tie atšķiras;
- b) **atsevišķus aktīvus, ko izmanto kā nodrošinājumu vai saistībā ar vērtspapīru vai preču aizdošanu vai aizņemšanos, tostarp atsevišķus aktīvus gadījumos, kad darījumi ir nodrošināti ar aktīvu kopumu. Lai atvieglotu ziņošanu, tehniskajos standartos ņem vērā aktīvu kopumu tehniskās īpatnības.**

- b)c) **atsevišķo aktīvu, kas izmantoti kā nodrošinājuma nodrošinājums, pamatsummu, valūtu, veidu, kvalitāti un vērtību, nodrošinājuma sniegšanai izmantoto metodi, ja tas ir pieejams tālākieķīlāšanai tālākizmantošanai vai tas ir ticis tālākieķīlāts tālākizmantots, jebkuru nodrošinājuma aizstāšanu, atpirkuma likmi vai aizdevuma maksu, darījuma partneri, diskontu, valutēšanas dienu, termiņu un pirmo dienu, kad var veikt pieprasīšanu, un tirgus segmentu. Lai atvieglotu ziņošanu, tehniskajos standartos ņem vērā aktīvu kopumu tehniskās īpatnības.**

**Izstrādājot tehniskos standartus, EVTI ņem vērā starptautiski saskaņotas izmaiņas un standartus.**

EVTI iesniedz šos regulatīvo tehnisko standartu projektus Komisijai līdz [12 mēnešus pēc šīs regulas publicēšanas].

Komisijai tiek deleģētas pilnvaras pieņemt pirmajā daļā minētos regulatīvos tehniskos standartus saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1095/2010 10.–14. pantu.”



Komisijas ierosinātais teksts

ECB ierosinātie grozījumi (1)

## Paskaidrojums

Lai nodrošinātu pietiekamu standartizācijas līmeni un atvieglotu šādas informācijas izmantošanu ECBS uzdevumu izpildei, ir nepieciešams skaidri noteikt informāciju par dažādiem VFD veidiem, kas jāziņo darījumu reģistriem, ņemot vērā starptautiski saskaņotas izmaiņas un standartus. Tehniskajiem standartiem jānodrošina visaptveroša ziņošana par nodrošinājumu, tostarp informācija par atsevišķiem aktīviem, ja darījumi ir nodrošināti ar aktīvu kopumu – tādi kā, piemēram, uz portfeļa pamata vai caur trīspuseju finanšu nodrošinājuma pārvaldīšanas pakalpojumu. Tehniskajos standartos jāņem vērā šādu aktīvu kopumu tehniskās īpatnības un to dinamisks raksturs, attiecīgi koriģējot ziņošanas prasības. Skatīt šā atzinuma 2.4. punktu.

## 12. grozījums

## 4. panta 8. punkts

“Lai nodrošinātu vienādus 1. punkta piemērošanas nosacījumus, EVTI, cieši sadarbojoties ar ECBS un ņemot vērā savas vajadzības, izstrādā īstenošanas tehniskos standartu projektus, kuros nosaka 1. un 3. punktā minēto ziņojumu formātu un biežumu dažādu veidu vērtspapīru finansēšanas darījumiem;

EVTI iesniedz šos īstenošanas tehnisko standartu projektus Komisijai līdz [12 mēnešus pēc šīs regulas publicēšanas].

Komisijai tiek deleģētas pilnvaras pieņemt pirmajā daļā minētos īstenošanas tehniskos standartus saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1095/2010 15. pantu.”

“Lai nodrošinātu vienādus 1. punkta piemērošanas nosacījumus, EVTI, cieši sadarbojoties ar ECBS un ņemot vērā savas vajadzības, izstrādā īstenošanas tehniskos standartu projektus, kuros nosaka 1. un 3. punktā minēto ziņojumu formātu un biežumu dažādu veidu vērtspapīru finansēšanas darījumiem;

**Izstrādājot tehniskos standartus, EVTI ņem vērā starptautiski saskaņotas izmaiņas un standartus. Ziņojumu formātā it īpaši un cita starpā jāiekļauj tālāk minētie starptautiskie standarti vai citi līdzvērtīgi standarti, kas tiek izstrādāti laika gaitā:**

- a) globālais juridiskās personas identifikators (*global legal entity identifier (LEI)*) vai pagaidām *pre-LEI*;
- b) starptautisks vērtspapīru identifikācijas numurs (*international securities identification numbers (ISIN)*);
- c) unikāls darījuma identifikators katram darījumam.

EVTI, cieši sadarbojoties ar ECBS un konsultējoties ar tirgus dalībniekiem, nosaka unikālu darījuma identifikatoru izstrādes, piešķiršanas un uzturēšanas nosacījumus, ņemot vērā starptautiskos notikumus, ja tas ir nepieciešams.

EVTI iesniedz šos īstenošanas tehnisko standartu projektus Komisijai līdz [12 mēnešus pēc šīs regulas publicēšanas].

Komisijai tiek deleģētas pilnvaras pieņemt pirmajā daļā minētos īstenošanas tehniskos standartus saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1095/2010 15. pantu.”

## Paskaidrojums

Lai nodrošinātu pietiekamu standartizācijas līmeni un atvieglotu šādas informācijas izmantošanu ECBS uzdevumu izpildei, ir nepieciešams skaidri noteikt vairākus aspektus attiecībā uz darījumu reģistriem iesniedzamo ziņojumu saturu un formātu, ņemot vērā starptautiskus identifikatorus, tādus kā LEI un ISIN, lai nodrošinātu to, ka kompetentās iestādes saņem par darījumiem informāciju, kas satur nepieciešamos datu raksturlielumus un ir sagatavota atbilstošā nosūtīšanas formātā. Turklāt EVTI jādod uzdevums izstrādāt Eiropas līmeņa unikālo darījumu identifikatoru, ja nav vienota regulējuma starptautiskajā līmenī. Skatīt šā atzinuma 2.4. punktu.

Komisijas ierosinātais teksts

ECB ierosinātie grozījumi <sup>(1)</sup>**13. grozījums**

5. panta 6. punkts

“EVTI izstrādā regulatīvo tehnisko standartu projektus, precizējot 4. punktā minētajā reģistrācijas pieteikumā sniedzamos datus.

EVTI iesniedz šos regulatīvo tehnisko standartu projektus Komisijai līdz [12 mēnešus pēc šīs regulas publicēšanas].

Komisijai tiek deleģētas pilnvaras pieņemt pirmajā daļā minētos regulatīvos tehniskos standartus saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1095/2010 10.–14. pantu.”

“EVTI izstrādā regulatīvo tehnisko standartu projektus, precizējot 4. punktā minētajā reģistrācijas pieteikumā sniedzamos datus.

**Tehniskajos noteikumos var noteikt procedūras, ko piemēro darījumu reģistri, lai pārbaudītu informācijas, kas tiem ziņota saskaņā ar 4. panta 1. punktu, pilnību un pareizību, ja EVTI uzskata šādas procedūras par nepieciešamām šīs regulas ieviešanas nodrošināšanai.**

EVTI iesniedz šos regulatīvo tehnisko standartu projektus Komisijai līdz [12 mēnešus pēc šīs regulas publicēšanas].

Komisijai tiek deleģētas pilnvaras pieņemt pirmajā daļā minētos regulatīvos tehniskos standartus saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1095/2010 10.–14. pantu.”

*Paskaidrojums*

EVTI jābūt iespējai noteikt procedūras, ko piemēro darījumu reģistri, lai pārbaudītu informācijas, kas tiem ziņota saskaņā ar ierosinātās regulas 4. panta 1. punktu, pilnību un pareizību, ja EVTI uzskata to par nepieciešamu un atbilstošu. Skatīt šā atzinuma 2.4. punktu.

**14. grozījums**

12. panta 2. punkts

“Darījumu reģistrs vāc un saglabā vērtspapīru finansēšanas darījumu datus un nodrošina, ka Regulas (ES) Nr. 648/2012 81. panta 3. punktā minētajām struktūrām, Eiropas Banku iestādei (EBI) un Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestādei (EAAP) ir iespējama tieša un tūlītēja piekļuve šiem datiem, lai varētu izpildīt savus pienākumus un pilnvaras.”

“Darījumu reģistrs vāc un saglabā vērtspapīru finansēšanas darījumu datus un nodrošina, ka Regulas (ES) Nr. 648/2012 81. panta 3. punktā minētajām struktūrām, **tostarp ECB, izpildot tās uzdevumus Vienota uzraudzības mehānisma ietvaros saskaņā ar Padomes Regulu (ES) Nr. 1024/2013**, Eiropas Banku iestādei (EBI) un Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestādei (EAAP) ir iespējama tieša un tūlītēja piekļuve šiem datiem, lai varētu izpildīt savus pienākumus un pilnvaras.”

*Paskaidrojums*

Regulas (ES) Nr. 648/2012 81. panta 3. punkts iekļauj “attiecīgās ECBS locekles”. Lai arī šis termins ietver ECB, tiesiskās noteiktības nolūkos nepieciešama skaidra atsauce uz ECB lomā Vienotajā uzraudzības mehānismā (VUM).

Komisijas ierosinātais teksts

ECB ierosinātie grozījumi (1)

**15. grozījums**

## 12. panta 3. punkts

“Lai nodrošinātu vienotu šā panta piemērošanu, EVTI, cieši sadarbojoties ar ECBS un ņemot vērā šā panta 2. punktā minēto struktūru vajadzības, izstrādā regulatīvu tehnisko standartu projektus, precizējot:

- a) 1. punktā minēto pozīciju kopsavilkuma publicēšanas biežumu un sniedzamos datus un 2. punktā minētos vērtspapīru finansēšanas darījumu datus;
- b) darbības standartus, kuri vajadzīgi, lai apkopotu un salīdzinātu darījumu reģistru datus;
- c) sīkākas norādes par informāciju, kas ir pieejama 2. punktā minētajām struktūrām.

Šie regulatīvie tehniskie standarti nodrošina, ka informācija, kas publicēta saskaņā ar 1. punktu, ir tāda, pēc kuras nav iespējams identificēt neviena vērtspapīru finansēšanas darījuma puses.

EVTI iesniedz šos regulatīvo tehnisko standartu projektus Komisijai līdz [12 mēnešus pēc šīs regulas publicēšanas].

Komisijai tiek deleģētas pilnvaras pieņemt pirmajā daļā minētos regulatīvos tehniskos standartus saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1095/2010 10.–14. pantu.”

“Lai nodrošinātu vienotu šā panta piemērošanu, EVTI, cieši sadarbojoties ar ECBS un ņemot vērā šā panta 2. punktā minēto struktūru vajadzības, izstrādā regulatīvu tehnisko standartu projektus, precizējot:

- a) 1. punktā minēto pozīciju kopsavilkuma publicēšanas biežumu un sniedzamos datus un 2. punktā minētos vērtspapīru finansēšanas darījumu datus;
- b) darbības standartus, kuri vajadzīgi, lai **vāktu**, apkopotu un salīdzinātu darījumu reģistru datus **pilnībā automatizētā veidā**;
- c) sīkākas norādes par informāciju, kas ir pieejama 2. punktā minētajām struktūrām, **ņemot vērā nepieciešamību pēc pieejas pilnīgiem, detalizētiem datiem standartizētos formātos**.

Šie regulatīvie tehniskie standarti nodrošina, ka informācija, kas publicēta saskaņā ar 1. punktu, ir tāda, pēc kuras nav iespējams identificēt neviena vērtspapīru finansēšanas darījuma puses.

EVTI iesniedz šos regulatīvo tehnisko standartu projektus Komisijai līdz [12 mēnešus pēc šīs regulas publicēšanas].

Komisijai tiek deleģētas pilnvaras pieņemt pirmajā daļā minētos regulatīvos tehniskos standartus saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1095/2010 10.–14. pantu.”

**Paskaidrojums**

Lai ECBS varētu pildīt savus uzdevumus un veikt finanšu tirgu un finanšu aktivitāšu kontroli, tai nepieciešams apkopot augstas kvalitātes statistisko informāciju. Tāpēc tehnisko noteikumu projektā jānodrošina, ka informācija, ko darījuma reģistri sniedz ECBS locekļiem, ir pilnīga, detalizēta un pieejama visiem darījumu reģistriem standartizētā formātā. Skatīt šā atzinuma 2.4. punktu.

Komisijas ierosinātais teksts

ECB ierosinātie grozījumi (1)

**16. grozījums**

## 15. pants

<p>“V nodaļa</p> <p>Nodrošinājuma tālākiekīlāšanas pārredzamība</p> <p>15. pants</p> <p>Finanšu instrumentu, kas saņemti kā nodrošinājums, tālākiekīlāšana</p> <p>1. Darījumu partneriem ir tiesības uz nodrošinājuma tālākiekīlāšanu, ja ir izpildīti vismaz visi turpmāk minētie nosacījumi:</p> <p>a) darījuma partneris, kas ir nodrošinājuma saņēmējs, ir pienācīgi rakstiski informējis darījuma partneri, kas ir nodrošinājuma sniedzējs, par riskiem, kas var būt saistīti ar piekrišanas sniegšanu, kā minēts b) apakšpunktā, jo īpaši par iespējamajiem riskiem saņēmēja partnera saistību nepildīšanas gadījumā;</p> <p>b) darījuma partneris, kas ir nodrošinājuma sniedzējs, ir iepriekš skaidri paudis piekrišanu, ko apliecina nodrošinājuma sniedzēja paraksts rakstiskā nolīgumā vai līdzvērtīgā alternatīvā mehānismā.</p> <p>2. Darījuma partneri īsteno tiesības veikt nodrošinājuma tālākiekīlāšanu, ja ir izpildīti vismaz visi turpmāk minētie nosacījumi:</p> <p>a) nodrošinājuma tālākiekīlāšanu veic saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti 1. punkta b) apakšpunktā minētajā rakstiskajā nolīgumā;</p> <p>b) finanšu instrumentus, kas saņemti kā nodrošinājums, pārved uz saņēmēja partnera vārdā atvērtu kontu.</p> <p>3. Šis pants neskar stingrākus nozaru tiesību aktus, jo īpaši Direktīvu 2011/61/ES un 2009/65/EK.”</p>	<p>“V nodaļa</p> <p>Nodrošinājuma tālākiekīlāšanas <b>tālākizmantošanas</b> pārredzamība</p> <p>15. pants</p> <p>Finanšu instrumentu, kas saņemti kā nodrošinājums, <del>tālākiekīlāšana</del> <b>tālākizmantošana</b></p> <p>1. Darījumu partneriem ir tiesības uz nodrošinājuma <del>tālākiekīlāšanu</del> <b>tālākizmantošanu</b>, ja ir izpildīti vismaz visi turpmāk minētie nosacījumi:</p> <p>a) darījuma partneris, kas ir nodrošinājuma saņēmējs, ir pienācīgi rakstiski informējis darījuma partneri, kas ir nodrošinājuma sniedzējs, par riskiem, kas var būt saistīti ar piekrišanas sniegšanu, kā minēts b) apakšpunktā, jo īpaši par iespējamajiem riskiem saņēmēja partnera saistību nepildīšanas gadījumā;</p> <p>b) darījuma partneris, kas ir nodrošinājuma sniedzējs, ir iepriekš skaidri paudis piekrišanu, ko apliecina nodrošinājuma sniedzēja paraksts rakstiskā nolīgumā, līdzvērtīgā <del>alternatīvāam</del> <b>alternatīvāam</b> vai <b>īpašumtiesību nodošanai, kā noteikts Direktīvas 2002/47/EK 2. panta 1. punkta b) apakšpunktā.</b></p> <p>2. Darījuma partneri īsteno tiesības veikt nodrošinājuma <del>tālākiekīlāšanu</del> <b>tālākizmantošanu</b>, ja ir izpildīti vismaz visi turpmāk minētie nosacījumi:</p> <p>a) nodrošinājuma <del>tālākiekīlāšanu</del> <b>tālākizmantošanu</b> veic saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti 1. punkta b) apakšpunktā minētajā rakstiskajā nolīgumā;</p> <p>b) finanšu instrumentus, kas saņemti kā nodrošinājums, pārved uz saņēmēja partnera vārdā atvērtu kontu.</p> <p>3. Šis pants neskar stingrākus nozaru tiesību aktus, jo īpaši Direktīvu 2011/61/ES un 2009/65/EK.”</p>
--	--

*Paskaidrojums*

Šis grozījuma mērķis ir nodrošināt saskaņotu termina “tālākizmantošana” ieviešanu ierosinātajā regulā. Skatīt šā atzinuma 10. grozījumu un 2.3. punktu.

**17. grozījums**

## 17. panta 2. punkts

<p>“Šīs regulas 16. pantā minētās kompetentās iestādes un EVTI cieši sadarbojas ar attiecīgajām ECBS locekļēm, ja tas vajadzīgs to pienākumu pildīšanai, jo īpaši saistībā ar 4. pantu.”</p>	<p>“Šīs regulas 16. pantā minētās kompetentās iestādes un EVTI cieši sadarbojas ar attiecīgajām ECBS locekļēm, <b>tostarp ar ECB, kas pilda savus uzdevumus Vienotā uzraudzības mehānisma ietvaros saskaņā ar Padomes Regulu (ES) Nr. 1024/2013</b>, ja tas vajadzīgs to pienākumu pildīšanai, jo īpaši saistībā ar 4. pantu.”</p>
--	--

Komisijas ierosinātais teksts

ECB ierosinātie grozījumi <sup>(1)</sup>

## Paskaidrojums

Regulas (ES) Nr. 648/2012 81. panta 3. punkts iekļauj "attiecīgās ECBS locekles". Lai arī šis termins ietver ECB, tiesiskās noteiktības nolūkos nepieciešama skaidra atsauce uz ECB lomu Vienotajā uzraudzības mehānismā (VUM).

## 18. grozījums

20. panta 4. punkta d) apakšpunkts

"Dalībvalstis saskaņā ar valsts tiesību aktiem piešķir kompetentajām iestādēm pilnvaras piemērot vismaz turpmāk norādītas administratīvās sankcijas un citus pasākumus, ja notikuši šā panta 1. punktā minētie pārkāpumi:

(..)

d) anulēt vai apturēt atļauju;"

"Dalībvalstis saskaņā ar valsts tiesību aktiem piešķir kompetentajām iestādēm pilnvaras piemērot vismaz turpmāk norādītas administratīvās sankcijas un citus pasākumus, ja notikuši šā panta 1. punktā minētie pārkāpumi:

(..)

d) **anulēt vai apturēt tādu darījuma partneru atļauju, kas nav kredītiestādes, kurām atļauja piešķirta saskaņā ar Direktīvu 2013/36/ES;**

**d.a) atļauju anulēšana. Šīs tiesības ECB ir saskaņā ar tās ekskluzīvo kompetenci anulēt kredītiestāžu atļaujas saskaņā ar Padomes Regulas (ES) Nr. 1024/2013 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu;"**

## Paskaidrojums

ECB ir ekskluzīva kompetence anulēt kredītiestāžu atļaujas saskaņā ar Padomes Regulas (ES) Nr. 1024/2013 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu un 14. panta 5. punktu. Tāpēc ierosinātajā regulā skaidri jānosaka, ka iesaistītajās dalībvalstīs dibinātu kredītiestāžu atļauju anulēšana ir ECB ekskluzīva kompetence. Turklāt, lai nodrošinātu VUM stabilitu darbību un integritāti, kompetentām iestādēm nav jāuztiek pilnvaras apturēt kredītiestāžu atļaujas saskaņā ar ierosināto regulu.

## 19. grozījums

20. panta 5. punkts

"Šīs regulas 4. pantā paredzēto noteikumu pārkāpums neietekmē vērtspapīru finansēšanas darījumu noteikumu spēkā esību vai iespēju pusēm izpildīt finansēšanas darījumu noteikumus. 4. pantā paredzēto noteikumu pārkāpums nav pamats kādas vērtspapīru finansēšanas darījuma puses tiesībām uz kompensāciju."

"Šīs regulas 4. **vai 15.** pantā paredzēto noteikumu pārkāpums neietekmē vērtspapīru finansēšanas darījumu noteikumu spēkā esību vai iespēju pusēm izpildīt finansēšanas darījumu noteikumus. 4. pantā paredzēto noteikumu pārkāpums nav pamats kādas vērtspapīru finansēšanas darījuma puses tiesībām uz kompensāciju."

## Paskaidrojums

Lai nodrošinātu, ka līgumiskās pārredzamības prasības saskaņā ar ierosināto regulu nejauši neizraisa nodrošinājuma ķēžu finanšu stabilitātes riskus, skaidri jānosaka, ka 15. pantā noteikto pārredzamības prasību pārkāpums neaizskar VFD spēkā esamību vai izpildāmību. Skatīt šā atzinuma 2.3. punktu.

<sup>(1)</sup> Teksts treknrakstā ir tā daļa, kuru ECB ierosina iekļaut kā jaunu tekstu. Nosvītrotais teksts ir tā daļa, kuru ECB ierosina svītrot.

## IV

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2014. gada 25. septembris

(2014/C 336/05)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2712	CAD	Kanādas dolārs	1,4136
JPY	Japānas jena	138,88	HKD	Hongkongas dolārs	9,8564
DKK	Dānijas krona	7,4433	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6006
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,78040	SGD	Singapūras dolārs	1,6152
SEK	Zviedrijas krona	9,1836	KRW	Dienvietkorejas vona	1 325,85
CHF	Šveices franks	1,2076	ZAR	Dienvietāfrikas rands	14,2561
ISK	Islandes krona		CNY	Ķīnas juaņa renminbi	7,8016
NOK	Norvēģijas krona	8,1450	HRK	Horvātijas kuna	7,6246
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	IDR	Indonēzijas rūpija	15 244,83
CZK	Čehijas krona	27,572	MYR	Malaizijas ringits	4,1433
HUF	Ungārijas forints	310,54	PHP	Filipīnu peso	56,965
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	48,9520
PLN	Polijas zlots	4,1771	THB	Taizemes bāts	41,083
RON	Rumānijas leja	4,4000	BRL	Brazīlijas reāls	3,0551
TRY	Turcijas lira	2,8684	MXN	Meksikas peso	16,9832
AUD	Austrālijas dolārs	1,4432	INR	Indijas rūpija	78,0873

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

## Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2014/C 336/06)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem <sup>(1)</sup>, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts tabulā.

Aizlieguma datums un laiks	28.8.2014.
Ilgums	28.8.2014.–31.12.2014.
Dalībvalsts	Īrija
Krājums vai krājumu grupa	GHL/2A-C46
Suga	Grenlades paltuss ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )
Zona	Savienības ūdeņi IIa un IV zonā; Savienības un starptautiskie ūdeņi Vb un VI zonā
Zvejas kuģu tips(-i)	—
Atsauces numurs	32/TQ43

<sup>(1)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

## Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2014/C 336/07)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem <sup>(1)</sup>, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts tabulā.

Aizlieguma datums un laiks	28.8.2014.
Ilgums	28.8.2014.–31.12.2014.
Dalībvalsts	Īrija
Krājums vai krājumu grupa	PCR/N1GRN
Suga	Karaliskie krabji ( <i>Chionoecetes</i> spp.)
Zona	Grenlandes ūdeņi NAFO 1. apakšapgabalā
Zvejas kuģu tips	—
Atsauces numurs	33/TQ43

<sup>(1)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

**Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu**

(2014/C 336/08)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem<sup>(1)</sup>, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts tabulā.

Aizlieguma datums un laiks	28.8.2014.
Īlums	28.8.2014.–31.12.2014.
Dalībvalsts	Īrija
Krājums vai krājumu grupa	ALF/3X14-
Suga	Berikšas ( <i>Beryx</i> spp.)
Zona	ES un starptautiskie ūdeņi III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII un XIV zonā
Zvejas kuģu tips	—
Atsauces numurs	34/DSS

<sup>(1)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.



## V

(Atzinumi)

## CITI TIESĪBU AKTI

## EIROPAS KOMISIJA

**Pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām**

(2014/C 336/09)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012 (1) 51. pantam.

VIENOTS DOKUMENTS

**PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006**

**par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību (2)**

**PECORINO DELLE BALZE VOLTERRANE****EK Nr.: IT-PDO-0005-01166 – 22.10.2013.**

AĢIN ( ) ACVN ( X )

**1. Nosaukums***Pecorino delle Balze Volterrane***2. Dalībvalsts vai trešā valsts**

Itālija

**3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts****3.1. Produkta veids**

1.3. grupa. Siers

**3.2. Produkta apraksts, uz kuru attiecas 1. punktā minētais nosaukums**

*Pecorino delle Balze Volterrane* ir siers, kuru, izmantojot vienīgi augu izcelsmes recinātāju un svaigu aitas pilnpienu, iegūst ģeogrāfiskajā apgabalā esošajās saimniecībās, ražo četros dažādos paveidos atkarībā no nogatavināšanas ilguma: “svaigu” (*fresco*), ja nogatavina 7 līdz 44 dienas, “pusnogatavinātu” (*semistagionato*), ja nogatavina 45 dienas līdz 6 mēnešus, “nogatavinātu” (*stagionato*), ja nogatavina 6 līdz 12 mēnešus, “uzglabājamu” (*da asserbo*), ja nogatavina ilgāk par 12 mēnešiem. *Pecorino delle Balze Volterrane* sieru piedāvājot tirdzniecībā, tam ir šādas īpašības:

Fizikālās īpašības. Forma: cilindrisks ritulis ar plakanām pusēm un taisniem vai nedaudz izliektiem sāniem. Pušu diametrs: 10–20 cm. Rituļa augstums: 5–15 cm. Rituļa svars: no 600 g līdz 2 kg, ja siers ir “svaigs”, “pusnogatavināts” vai “nogatavināts”, vai līdz 7 kg, ja tas ir “uzglabājams” siers.

Ķīmiskās īpašības. Tauku saturs sausnā: > 45 %. Proteīni (Nx6,25): > 20 %.

Organoleptiskās īpašības. Miza: dažādā krāsā – salmu dzeltenā līdz koši dzeltenā. Pēc apstrādāšanas ar olīveļļu un pelniem tās krāsa ir pelēka. Siera masa: kompakta un ļoti maz drupana, var būt ar nelielu nevienmērīgi izkliedētu acojumu. Rituli pārgriežot, redzams, ka “svaigam” sieram masas krāsa ir balta, bet “pusnogatavinātam”, “nogatavinātam” un “uzglabājamam” tā ir vairāk vai mazāk košā salmu krāsā. Smarža: paliekoša, atgādina pienu un savvaļas

(1) OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

(2) OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp. Aizstāta ar Regulu (ES) Nr. 1151/2012.

artišoku ar aromātisku zālaugu un dzeltenu ziedu smaržas niansēm. Garša: nobaudīšanas sākumā – saldena ar piena un ziedu piegāršu un artišoka garšas niansēm; pēcgarša ilga un paliekoša ar augus atgādinām svaiguma niansēm; nobaudīšanas beigās – nedaudz pikanta, raksturīga, kas, produktu nogatavinot ilgāk, kļūst izteiktāka, bet “nogatavinātam” un “uzglabājamam” sieram – arī patīkamāka un nedaudz asāka.

### 3.3. Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem)

Piens: svaigs aitas pilnpiens, kas iegūts no Sardīnijas šķirnes aitām, kuras audzē daļēji brīvās turēšanas apstākļos.

Recinātājs: augu izcelsmes, to iegūst no “dadža” jeb savvaļas artišoka (*Cynaria cardunculus*) ziedkopām.

Sāls: smalkais.

### 3.4. Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem)

Aitu barība vismaz 2/3 apmērā no kopējā barības apjoma iegūta ģeogrāfiskā apgabala ganībās. Konservēto lopbarību, graudaugus un lopbarības pākšaugus (miežus, auzas, lauka pupas) katrai aitai dienā izēdina dažādos apjomos – no 100 g līdz 800 g – atkarībā no gadalaika: vairāk ziemas mēnešos un mazāk vasaras mēnešos. Aitām nedrīkst izbarot ģenētiski modificētus produktus (ĢMO).

### 3.5. Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā

Dzīvnieku audzēšana, siera gatavošana un nogatavināšana ir ražošanas posmi, kam jānotiek ražošanas apgabalā.

### 3.6. Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c.

—

### 3.7. Īpaši noteikumi marķēšanai

Produktu piedāvājot tirdzniecībā, uz etiķetes, ko piestiprina uz vienas siera rituļa puses, līdztekus produkta logotipam un Savienības simbolam ar skaidriem un salasāmiem burtiem norāda šādu informāciju:

- Pecorino delle Balze Volterrane, pēc kura seko norāde pilnā rakstībā *Denominazione di Origine Protetta* (aizsargāts cilmes vietas nosaukums) vai tās akronīms (DOP (ACVN)),
- nogatavinājuma apzīmējums (“fresco” (“svaigs”), “semistagionato” (“pusnogatavināts”), “stagionato” (“nogatavināts”) vai “da asserbo” (“uzglabājams”)),
- ražotāja, nogatavinātāja un iesaiņotāja vārds un uzvārds, uzņēmuma nosaukums un adrese.

Produktu veselā vai porcijās sadalītā veidā var pārdot papīra fasējumā vai vakuumpakojumā. Lai nepieļautu, ka, produktu sadalot porcijās, zūd tā marķējums, nosaukuma Pecorino delle Balze Volterrane un tā logotipa atveidi uz siera rituļa atkārti vismaz četras reizes (ar 90° platu atstarpi starp katru simetrijas asi). Nedrīkst pievienot nekādu apzīmējumu, kas nav skaidri paredzēts noteikumos.

Tomēr ir atļauts izmantot norādes, kurās ir atsauce uz vārdiem un uzvārdiem vai nosaukumiem, tirdzniecības nosaukumiem vai privātiem zīmoliem, ja vien tie nav ar cildinošu nozīmi vai tādi, kas var maldināt patērētāju, kā arī citas patiesībai atbilstošas un dokumentējamas atsauces, kas atļautas saskaņā ar spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem. Produkta logotipu, kā attēlā norādīts, veido aplis, kura centrā ir stilizēts savvaļas artišoka (*cardo* (“dadža”)) attēls divu artišoka lapu atveidā stilizētu līkņu vidū, kuras veido “V” burtu, kam abās pusēs attēloti pauguri, bet vidusdaļa fonā – debesis. Apli aptverošās riņķa līnijas iekšpusē atveidota norāde Pecorino delle Balze Volterrane. Logotipa lielumu atkarā no izmantojuma var attiecīgi pielāgot.



#### 4. Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija

Aitu audzēšanas un *Pecorino delle Balze Volterrane* ražošanas un nogatavināšanas apgabalā ietilpst vienīgi *Volterra*, *Pomarance*, *Montecatini Val di Cecina*, *Castelnuovo Val di Cecina* un *Monteverdi* pašvaldības teritorija, un visas minētās pašvaldības atrodas *Pisa* provincē.

#### 5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu

##### 5.1. Ģeogrāfiskā apgabala specifika

Ražošanas apgabals atrodas *Pisa* provinces dienvidaustrumu pusē, un tā teritorija plešas starp divu upju ielejām – *Era* (ziemeļos) un *Cecina* (dienvidos). Tā kā apgabals atrodas iekšzemē, bet ne pārāk tālu no jūras, tajā valda daļēji izteikts jūras klimats ar lietainiem rudens un pavasara mēnešiem. Ģeoloģiskajā ziņā apgabala nelīdzenajā zemē stiprās ūdens un vēja erozijas dēļ ir radušies ļoti dažādi reljefa veidojumi, kas apvienojumā ar ilgo cilvēka darbības ietekmi (atmežošana, ganību lopkopība) izveidojusi tādus ainaviskos elementus kā *biancane* (nelieli mālaini un iea-paļi pauguri), *calanchi* (virkne ļoti krauju un mazu, viena otrai blakus esošu gravu, kas pēc formas atgādina zirga pakavu) un *balze* (milzīgas kraujas un aizas, kas izveidojušās atmosfēras nokrišņu radītās erozijas dēļ). Augi šajā vidē ir pakļauti spēcīgai dabiskajai atlasei. Nelīdzenais reljefs, augsnes kārtu kustīgums un vājā caurlaidība, zemais organisko vielu saturs, bagātīgais sāļu saturs un ilgje sausuma periodi veido apstākļus tādu zālaugu augšanai, kuri pacieš sālumu un kuros attīstās specifiskas pielāgošanās spējas. Krauju virsotnes un uzkalnu grēdas ir apaugušas ar graudzāļu pļavām, mālainajās platībās pārsvarā aug vainagveida hedizārijas, bet gravu (*calanchi*) ielejās – augi, kas pacieš stāvošus ūdeņus. Sastopams arī timiāns un augi, kurus dzīvnieki mēdz apkrīst, piemēram, doņveida irbule-nes. Taču īpaši “daudz tur saauguši” (*Amerighi*, 1973) savvaļas artišoki. Šā siera gatavošanai mājražošanas apstākļos par pamatu ir arī svaigpiena tieša pārstrāde sierotavās, kas bija piebūvētas klāt pie dzīvnieku mitekļiem. Pateicoties vietējām darbarokām un nemainīgu ražošanas paņēmieni izmantošanai, ir nodrošināts tradīcijas turpinājums, tādē-jādi saglabājot šauru specializēšanos, kas nesaraucjami saistīta ar tādiem cilvēkresursiem, kuri citos apgabalos grūti atrodami.

##### 5.2. Produkta specifika

*Pecorino delle Balze Volterrane* specifiku veido pirmām kārtām ražošanas metodes savdabīgums, kura pamatā ir reci-nātājs, ko iegūst no apgabalā bagātīgi sastopamo savvaļas artišoku ziediem. Šis faktors un apgabala reljefa īpatnības nosaka šā produkta atšķirību (it īpaši organoleptiskajā ziņā) no pārējiem sieriem, ko iegūst no aitas piena. Sevišķi izteiktas ir tādas īpašības, kuras saistītas ar garšu, kas aitas piena sieram ir necerēti maiga, un smarža, ko tam pieš-ķir ne tikai savvaļas artišoks, bet arī vietējie zālaugi un ziedi, kuru ēteriskās eļļas, pateicoties zemajai piena apstrā-des temperatūrai (< 40 °C), paliek izšķīdušā stāvoklī un saglabājas gatavajā produktā, tādējādi veidojot raksturīgas tā īpašības.

##### 5.3. Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AGIN)

Apgabala klimats un ģeoloģiskās īpatnības veicina vietējo sugu augu attīstību, kuri ir aitu galvenais barības avots ganībās un piešķir pienam gaistošiem savienojumiem raksturīgu aromātu, kas ir siera organoleptisko īpašību pamatā. Vide ir noteicoša arī īpaša veida recinātāja izmantošanai, kuru iegūst no savvaļas artišoka un kurš ir viens no galvenajiem *Pecorino delle Balze Volterrane* raksturīgo īpašību veidojošajiem faktoriem.

Turklāt iespaidīgā erozija radījusi alām līdzīgus dažādas formas un lieluma veidojumus, ko iepriekšējos gadsimtos pirms kondicionēšanas iekārtu ieviešanas vietējie gani prasmīgi izmantojuši gan dzīvnieku patvērumam, gan arī piena pārstrādes produktu dabiskai nogatavināšanai. Šādās vietās samērā pastāvīgais gaisa mitrums dara to, ka aitas piena siera nogatavināšana noris pakāpeniski, tādējādi veicinot produkta raksturīgo īpašību saglabāšanos. Arī šodien šādus apstākļus, kuru izmantošana veido vietējo amatprasmī, par sevišķi labi piemērotiem uzskata ne tikai šie ražo-tāji, kas siera nogatavināšanai vai tās pabeigšanai dod priekšroku šādai alai, bet arī ražotāji, kas apgādāti ar kondi-cionēta gaisa kamerām. Tajās faktiski tiek radīti tādi temperatūras un mitruma apstākļi, kādi dabiski sastopami minētajās alās, proti, 7–10 °C temperatūra un 70–90 % gaisa mitrums.

Cilvēkfaktori ir noteicoši arī siera gatavošanas laikā, it sevišķi šādos posmos (kurus visus veic ar rokām, pamatojo-ties uz apgabalā pārmantoto tradicionālo zinātību): augu izcelsmes recinātāja pievienošana, kas jāveic sevišķi pra-smīgi, jo tā recināšanas spēja ir ievērojami vājāka salīdzinājumā ar dzīvnieku izcelsmes recināšanas fermentu; recekļa sagraužošana, ko uzmanīgi veic, izmantojot asu instrumentu (tā saukto *spino* (“dzelksni”)); un siera formas veidošana, ko panāk ar sevišķi precīzu un saudzīgu presēšanu, lai veicinātu sūkalu pareizu notecināšanu. Attiecībā uz ražošanas procesa ietekmi uz gatavo produktu, jāatzīmē, ka *Pecorino delle Balze Volterrane* ražošanas metode, izmantojot augu izcelsmes recinātāju, nodrošina piena sarecēšanu lēnāk un saudzīgāk nekā tad, ja izmanto dzīv-nieku izcelsmes recinātāju. Tas diezgan ievērojami ietekmē sinerēzi, tas ir, procesu, kas izraisa sūkalu atdalīšanos no recekļa, tādējādi nosakot, ka mitruma izsūkšanās ir maigāka un vienlaikus lēnāka par to, kāda tā ir, ražojot citus sierus. Rezultātā iegūst maigāku produktu bez izteiktām garšas asuma vietām arī tad, ja tā nogatavinājuma pakāpe atbilst *stagionato* vai *da asserbo* paveidam.

Vietējā ēdienkartē *Pecorino delle Balze Volterrane*, kas pazīstams ar savu izsmalcināto garšu, ir ļoti iecienīts produkts, jo ietilpst daudzu apgabala tradicionālo ēdienu sastāvā. Daudz ir gadījumu, kad šo sieru patērē kā uzkožamo kopā ar sālītiem gaļas izstrādājumiem un dārzeņiem eļļā, kā arī rīvētu uz mīklas ēdieniem gaļas mērcē vai, visbeidzot, atkarībā no tā nogatavināšanas ilguma – gan kā galda vai rīvētu sieru, gan gatavojot dārzeņu zupas, gan arī pildītus mīklas izstrādājumus cepšanai cepeškrāsnī (piemēram, *cecchi in magro* (liesi pagatavoti turku zirņi)).

### **Atsauce uz specififikācijas publikāciju**

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 <sup>(3)</sup> 5. panta 7. punkts)

Valdība ir uzsākusi valsts iebildumu procedūru, pieteikumu attiecībā uz ACVN *Pecorino delle Balze Volterrane* 2013. gada 24. augustā publicējot *Itālijas Republikas Oficiālā Vēstneša (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana)* 198. numurā.

Ražošanas specififikācijas konsolidētā redakcija ir pieejama internetā šādā tīmekļa vietnē:  
<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

vai

tieši atverot Lauksaimniecības un mežsaimniecības politikas ministrijas tīmekļa vietnes mājas lapu ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)) un tad uzklikšķinot uz *Qualità e sicurezza* (ekrāna augšdaļas labajā pusē) un, visbeidzot, uz *Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE*.

---

<sup>(3)</sup> Skatīt 2. zemsvītras piezīmi.

**Pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām**

(2014/C 336/10)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012 <sup>(1)</sup> 51. pantam.

VIENOTS DOKUMENTS

**PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006**

**par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību <sup>(2)</sup>**

**“CARNIKAVAS NĒĢI”**

**EK Nr.: LV-PGI-0005-01153 – 11.9.2013.**

**AĢIN ( X ) ACVN ( )**

**1. Nosaukums**

“Carnikavas nēģi”

**2. Dalībvalsts vai trešā valsts**

Latvija

**3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts**

**3.1. Produkta veids**

1.7. grupa. Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi.

**3.2. Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1)**

Par “Carnikavas nēģi” dēvē nēģi (*Lampetra fluviatilis*), kas tiek ķerts noteiktā reģionā – Gaujas upē Carnikavas novada teritorijā – un noteiktā laikā (no 1. augusta līdz 1. februārim). Šis pieteikums attiecas uz svaigiem un ceptiem nēģiem želejā.

Ar nosaukumu “Carnikavas nēģis” tiek apzīmēts svaigs nēģis, kam ir šādas īpašības:

- tievs, garš čūskveida apaļmutnieks ar kailu ķermeni,
- mute kā piesūceknis,
- nav vēdera spuru un krūšu spuru,
- minimālais garums 23 cm, maksimālais garums 52 cm un minimālais svars 80 g,
- krāsa: mugura un sānu augšdaļa tumši zilganzaļa, zilganpelēka vai zaļganbrūna, sānu apakšdaļa un vēders pelēcīgs, zeltains vai balts,
- tie sasniedz 7 gadu vecumu.

Nosaukums “Carnikavas nēģi” tiek izmantots ceptiem nēģiem želejā, ja produkts sastāv no 70 % nēģu un 30 % želejas.

Traukā sakārtotie ceptie nēģi ir nesadalīti, konsistence – mīksta vai nedaudz blīva, plakani, krāsa – brūna, un tos pārklāj caurspīdīga dzeltena līdz brūnas nokrāsas želeja. Garša nēģim ir piesātināta, sātīga un nedaudz sāļa.

**3.3. Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem)**

“Carnikavas nēģi”, ko izmanto cepšanai, ir svaigi un atdzesēti, želeja tiek pagatavota no ūdens, sāls un želatīna.

**3.4. Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem)**

Nēģi netiek mākslīgi baroti. Tie barojas savvaļā.

<sup>(1)</sup> OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp. Aizstāta ar Regulu (ES) Nr. 1151/2012.

### 3.5. Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā

Ģeogrāfiskajā apgabalā jāveic šādi ražošanas posmi:

- Gaujas upes nēgu resursu atjaunošana, ik gadu upes augštecē ielaižot nēgu mazuļus, kas audzēti tieši Gaujas ūdeņos,
- “Carnikavas nēgi” jāzvejo noteiktā periodā no 1. augusta līdz 1. februārim ar murdiem Gaujas upes lejtecē pie iztekas,
- Nēgu pagatavošana – uz ogļēm cepti nēgi želejā.

### 3.6. Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c.

—

### 3.7. Īpaši noteikumi marķēšanai

Nosaukums “Carnikavas nēgi” tiek izmantots, lai marķētu gan svaigus, gan ceptus nēgus želejā, kuri paredzēti pārdošanai, tāpēc arī zivju vairumtirdzniecībā un mazumtirdzniecībā nosaukumam jābūt redzamam uz preces iepakojuma vai pie preces.

## 4. Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija

Carnikavas novads. Nēgi tiek zvejoti Gaujas upes daļā, kas atrodas Carnikavas novada teritorijā.

## 5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu

### 5.1. Ģeogrāfiskā apgabala specifika

Jau no seniem laikiem esošā Carnikavas novada teritorijā aktīvi darbojušies zvejnieki – gan jūrā, gan Gaujas upē. 17. gadsimtā celtajai Carnikavas muižai nēgu zveja bija viens no galvenajiem peļņas avotiem. Mūsdienās Carnikava ir vienīgā vieta Gaujas krastā, kur atļauts zvejot nēgus.

Mūsdienās zvejnieki joprojām izmanto senās nēgu ķeršanas un pagatavošanas tradīcijas, kas mantotas no paaudzes paaudzē labāko zvejas vietu noteikšanai, nēgu paradumu un laikapstākļu ietekmes noteikšanā uz nēgu uzvedību. Piemēram, pēc pilnmēness nakts nēgu mirdos nebūs, nēgus labāk zvejojot duļķainākos ūdeņos, un, tā kā katru gadu Gaujas gultne mainās, ir jāmeklē jaunas zvejas vietas.

Nēģis Carnikavai vienmēr bijis īpašs, vietējiem tas devis gan darbu, gan pārticību, gan lielu nēgu zvejas pieredzi un meistarīgu prasmi tos gardi pagatavot. Tādēļ Carnikava ārpus Latvijas tikusi saukta pat par Nēgu karaļvalsti. Tieši nēga dēļ Carnikavas vārds skaļi izskanējis jau kopš 17.gs., un tam, protams, palīdzējuši arī novada cilvēki, kuri kā vienots pavediens turējās kopā un cits citu atbalstīja kā sliktākos, tā labākos laikos.

Tieši nēģis ir tas, kas aiznesis Carnikavas vārdu plašajā pasaulē un ļāvis saglabāt nēgu zvejas arodu šajā vietā līdz pat mūsdienām. Arī Carnikavas novada ģerbonī ir attēlots nēģis.

Lai esošie nēgu resursi neizsīktu un prasmes, kas saistītas ar nēgu iegūvi un pārstrādi varētu nodot arī nākamajām paaudzēm, Carnikavas novadā tiek rūpīgi strādāts pie resursu atražošanas – ik gadu Gaujas upes augštecē tiek ielaisti nēgu mazuļi, kas audzēti tieši Gaujas ūdeņos. Zivju populācijas mākslīgai atjaunošanai Latvijā ir vairāk nekā simt gadus senas tradīcijas, tāpēc Carnikavā jau 1896. gadā bija ierīkots zivju ikru inkubators.

### 5.2. Produkta specifika

Produkta “Carnikavas nēgi” garšas īpašības saistītas ar Carnikavas iedzīvotāju prasmēm nēgu iegūvē un pagatavošanā, kuras mantotas no 17. gadsimta un kuru pamatā ir roku darbs un pieredze.

Nēgu pagatavošanas tradīcijas īpašie noteikumi attiecas uz konkrētajā teritorijā ķertajiem upes nēģiem, kas izceļas ar savu tīrību (bez smilšu piejaukuma) atšķirībā no citu upju nēģiem.

Produktam īpašo garšu piešķir gan ražotāja cepšanas prasme, lai produkts iegūtu nepieciešamo krāsu un konsistenci, gan arī pareizi izvēlētais sautēšanas laiks, lai nēģi iegūtu nepieciešamo mīkstumā pakāpi.

5.3. Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AGIN)

Pamatu saiknei ar ģeogrāfisko apgabalu veido "Carnikavas nēģu" reputācija un to iedzīvotāju prasmes, kas nodarbojas ar zvejniecību un pārstrādi, saglabājot senās vēsturiskās tradīcijas un metodes.

Par nēģu zvejas nozīmīgumu un reputāciju stāsta vēstures liecības, kurās mūsdienu Carnikava saukta par "Nēģu karalisti", tāpēc ka Carnikavas muiža aktīvi darbojusies zvejniecības jomā. Ziņas par nēģu cepšanu atrodamas jau no 1882. gada. 1913. gadā nēģu cepšanas tradīcijās tika iekļautas receptes, kas paredzēja iespēju nēģus cept krāsnī un pievienot verdošu ūdeni.

Tieši Carnikavas nēģi, kas ķerti un cepti Gaujas grīvā Carnikavas novada teritorijā, savas augstās kvalitātes dēļ tika pamanīti jau 19.gs sākumā.

Par Carnikavas nēģu reputāciju mūsdienās liecina ikgadējs tradīcijām bagāts pasākums Carnikavas novadā – tas pulcina ievērojamu skaitu visas Latvijas iedzīvotāju. Senās Carnikavas nēģu ķeršanas un pagatavošanas tradīcijas ik gadu augusta priekšpēdējā sestdienā tiek atzīmētas Nēģu svētkos, kad vienuviet notiek nēģu zupas vārīšana, nēģu cepšana, nēģu ātrēšana, nēģu pirkšana un pārdošana. Šie svētki simbolizē Carnikavas nēģu zvejas sezonas atklāšanu.

Vietējie uzņēmēji ir ieguvuši kvalitātes apliecinājumus ceptiem nēģiem želejā plaša mēroga izstādēs gan Latvijā, gan ārpus tās. "Carnikavas nēģi" želejā ir saņēmuši vienu no augstākajiem novērtējumiem – 2011. gadā titulu Vietējās Identitātes produkts VIP, ko Latvijas Lauku forums piešķir tikai tiem pārtikas produktiem, kas atbilst noteiktiem kvalitātes un garšas kritērijiem, kurus atzinīgi novērtējusi vietējā sabiedrība, produkts ir radīts noteiktā ģeogrāfiskā teritorijā, izmantojot šajā vietā esošos resursus, un sniedz ieguldījumu teritorijas līdzsvarotā attīstībā.

Arī vairākos tūristu maršrutos gan ir iekļauts ceptu nēģu ražošanas uzņēmumu apmeklējums un produktu degustācija, gan dota iespēja iepazīties ar novadpētniecības muzeja materiāliem, kuros redzama Carnikavas novada ciešā saikne ar nēģu zveju un pārstrādi.

Carnikavas novads ir piedalījies tūrisma izstādēs Somijā, Igaunijā un Krievijā, prezentējot nēģu ķeršanas un apstrādes tradīcijas.

**Atsauce uz specifikācijas publikāciju**

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 <sup>(3)</sup> 5. panta 7. punkts)

[http://www.pvd.gov.lv/lat/kreis\\_izvlne/novertesana\\_un\\_registracija/lauksaimniecibas\\_un\\_partikas\\_p/](http://www.pvd.gov.lv/lat/kreis_izvlne/novertesana_un_registracija/lauksaimniecibas_un_partikas_p/)

---

<sup>(3)</sup> Skatīt 2. zemsvītras piezīmi.











ISSN 1977-0952 (elektroniskais izdevums)  
ISSN 1725-5201 (papīra izdevums)



**Eiropas Savienības Publikāciju birojs**  
2985 Luksemburga  
LUKSEMBURGA

**LV**